



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE KHẮC TRÚC
Last Middle First

Current Address: Hà Nội thị trấn TP Hồ Chí Minh

Date of Birth: 05/02/1949 Place of Birth: Huế

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05/75 To 05/13/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: THANH LO SANANIKONE
Name
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

This file includes the following items:

1. Birth Certificate of Le Khac Thanh Hoan → }
2. Birth Certificate of Le Khac Thanh Chan —
3. Birth Certificate of Le Khac Truc —
4. Application for Family Reunification done by Thanh Maly Thanh Lo Sananikone
5. Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition (for Thanh Chan, Thanh Hoan Le Khac; Thi Vo date 1/19/83)
6. Notice of Approval of Relative Immigrant Visa Petition (for Truc Le Khac dated 2/15/83)
7. Affidavit in Lieu of Certificate of Birth of Le Khac Thanh Lo
8. Giay Khai Sinh (Birth Certificate of Le Khac Truc)
9. Giay Ra Trai (Approval for leaving Reeducation Camp Certificate of Le Khac Truc, dated May 13, 1980.
10. Letter to the French Consulate in Ho Chi Minh City dated January 10, 1980 requesting the HCR to speed up the family reunion process.

Province or City of Thừa Thiên
District : Ta Ngan, Phu Hoà Village

REPUBLIC OF VIETNAM

CIVIL STATUS

-0-
Act No 203

An extract from the register of Births for the year of 1955

Child's Full name	:	LE KHAC THANH HOAN
Sex	:	Female, Vietnamese nationality
Date of birth	:	September 17th, 1955
Place of birth	:	No 7, Thuong Tu St., Phu Hoà, Huế
Father's Full name	:	Lê khắc Quyền
Age	:	40 years old
Occupation	:	Doctor
Residence	:	No 7, Thuong TU, Huế
Mother's Full name	:	Vo thi Thanh
Age	:	38 years old
Occupation	:	Housewife
Residence	:	Nº 7, Thuong Tu, Huế
Rank of wife	:	Legitimate wife
The informant	:	Lê khắc Quyền

Made in at Phu Hoà ward, Huế, on November 02nd, 1955

1st witness: Vo Truy (Signed) . Certified true extract

2nd witness: Nguyễn Hữu KhanhHuế, August 30th, 1974

(Signed)

The civil statistics officer
Signed illegibly and sealed

Certified true translation
Saigon, September 20th, 1974

The Head clerk of Saigon court of peace
concurrently assuming the official translator function

Phạm - Thiệu - Căn

SAIGON COURT OF PEACE
COURT OFFICE

AN EXTRACT IN LIEU OF AFFIDAVIT OF CIVIL STATUS
FROM THE COURT RECORD

SAIGON COURT OF PEACE

Date: 12 August 1972
Affidavit in lieu of Birth Certificate
for LE KHAC THANH CHAN
Number: 3538.HT

A true extract in lieu of birth certificate for
LE KHAC THANH CHAN (female) was issued by Mr. Pham Van Tu,
Presiding Judge of the Saigon Court of Peace on the 12th of
August 1972,

This was registered as follows:

.....

After the reading of Article 16 of the decree issued on
the 17th of November 1947 of the Prime Minister of the Pro-
visional Government of South Viet-Nam and Article 363 and also
the penal code reform changed according to the decree
of 31 November 1912 and after taking oath, the above witness
and judge has declared as follows:

BIRTH CERTIFICATE FOR

LE KHAC THANH CHAN (female)

Born on the 17th of January 1948 at Phu Hoa, Hue, daughter
of LE KHAC QUYEN and VO THI THANH.

The reason being that LE KHAC THANH CHAN did not have an
original birth record was that the birth record book of
the year 1948 of the Phu Hoa district was not submitted to
the First Instance Court of Hue.

A TRUE EXTRACT OF THE ORIGINAL

SAIGON 30 August 1972

COURT CLERK

(Illegible signature and seal)

PHAM-THIEU-CON

Fees 15\$00

(1) Reinitiate number,
date month, year when
asking for new issue

I, the undersigned, Loc V. Cross, hereby attest that I have translated the above
document from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese
and the English languages and that, to the best of my knowledge and ability, this is
a true and correct translation.

Loc V. Cross

Loc V. Cross

Subscribed and sworn to before me this 25th day of January 1980

SUSAN J. PICCIRILLI

NOTARY PUBLIC, State of New York, Monroe County

Notary Public, Monroe County, New York

My commission expires _____

-page 2-

BIRTH CERTIFICATE OF LE DINH THUONG

The civil statistics Officer District PHU HOA
(Signed and Sealed)

Certified True Signature
District Officer of PHU HOA
(Sealed)

I, the undersigned, LE DINH THUONG, M.D., hereby confirm that I have translated the document on the reversed side of this page, notably the birth certificate of LE DINH THUONG, from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and English languages and to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.

Le Dinh Thuong M.D.
LE DINH THUONG

Subscribed and sworn to before me this 20 day of May, 1961

Karen E. Ryan
Notary Public

KAREN E. RYAN
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
My Commission Expires April 18, 1965

Province Nam Dinh

District Phu Hoa

Village

BIRTH CERTIFICATE

CHILD's FULL NAME : LE KHAC TRUC
SEX : MALE
DATE OF BIRTH : The Second of May, Nineteen
hundred and forty nine (5/2/49)
PLACE OF BIRTH : District of Phu Hoa, Province of
Thua Thien, City of HUE.

N.B.

According to
the Court Act
Book #8 on 5/8
1951, district
Phu Hoa, the
said named
LE KHAC TRUC,
son of Le KHAC
QUYEN and VO THI
THANH born on
May 2, 1949.
Hue 7/31/51

District Phu Hoa

(Sealed &
Signed)

FATHER's FULL NAME, AGE: LE KHAC QUYEN, 33 years, physician
PROFESSION, ORIGINE AND born and raised in Van XA Village,
RESIDENCE Huong Tra, Thua Thien Province,
residing at 22 Thuong Tu Street, HUE.

MOTHER'S FULL NAME, AGE: VO THI THANH, 31 years of age,
PROFESSION, ORIGINE AND housewife, born and raised in Thach
RESIDENCE Binh Village, Quao Dien District,
Thua Thien Province, residing at
22 Thuong Tu Street, HUE.

Rank Of Wife : LEGITIMATE

NAME, AGE, PROFESSION, : LE KHAC QUYEN, 33 years of age,
ORIGINE and RESIDENCE Physician, born in VAN XA Village,
OF DECLARER Huong Tra, Thua Thien, residing at
22 Thuong Tu Street, Hue.

NAME, AGE, PROFESSION, : LE KHAC LUyen, 23 years of age,
ORIGINE AND RESIDENCE Secretary at the Taxation Department,
OF FIRST WITNESS Thua Thien, born in Van Xa Village,
Huong Tra, Thua Thien, residing at
13 Quao Dien, HUE.

NAME, AGE, PROFESSION, : LE VAN SAN, 24 years of age,
ORIGINE AND RESIDENCE Lieutenant in the 1st Regiment,
OF SECOND WITNESS My Tho (South), residing at
Quao Dien, District of Thua Thien.

Made at PHU HOA, on July 31, 1951

Declarer,

First Witness,

(Signed)

(Signed)

(Signed)



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202659-6625

Telex: 245093 ATTN: MRS

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

I reside at: _____

I was born on: March 09, 1945 in: Viet-NamI arrived in the United States on/in: Sept. 13, 1975 from: (country or camp) LaosMy Alien Registration number is: A 22090373

My Naturalization Certificate number is: _____

My Alien Status is: ☐ Parolee ☒ Permanent Resident ☐ U.S. Citizen

I am applying for U.S. Citizenship 6/80

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME	DATE AND PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP	ADDRESS IN VIETNAM
Mrs. Võ, Thị Thanh	March 30, 1917 Viet Nam	Mother	41 Bui Thi Xuân Ho Chi Minh City
Miss Lê Khắc, Thanh Chấn	January 17, 48 Viet Nam	Sister	Viet Nam. same
Mr. Lê Khắc, Trúc	May 02, 1949 Viet Nam	Brother	same
Mr. Lê Khắc, Minh Nhật	March 07. 1954 Viet Nam	Brother	same
Miss Lê Khắc, Thanh Hoàn	Sept. 17, 1955 Viet Nam	Sister	same
Master Lê-Khắc, Lịch	Feb. 29. 1976 Viet Nam	Nephew	same
		(son of Lê- Khắc Minh Nhật)	

THANH MAILY THANH LÔ SANANIKONE

Signature: Thanh Maily Thanh Lô SananikoneDate: 06/06/1980

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared THANH MAILY THANH LÔ SANANIKONE known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF New JerseyCOUNTY OF MORRISNOTARY PUBLIC Dennis T. Nielsen

DENNIS T. NIELSEN
My commission expires Nov. 1, 1982
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

Thanh Lo Sananikone

Date: 1/31/83

1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____, THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

970 Broad Street
Newark New Jersey 07102

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Thanh-Lo Sananikone

NAME OF BENEFICIARY Truc LE KHAC	
CLASSIFICATION P-5-1	FILE NO. Alpha
DATE PETITION FILED 2-15-83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 6-3-83

Date:

June 3, 1983

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

MINISTRY OF JUSTICE

REPUBLIC OF VIETNAM

DEPARTMENT OF JUSTICE

COURT of HUE
NUMBER 4294AFFIDAVIT IN LIEU OF CERTIFICATE of BIRTH
OF LE KHAC THANH LOIn the year 1959, in the 12th day of March at 10:00 AM.

Before me, NGUYEN HUU THU, President of the COURT of 1st Instance at my office, assisted by the Court Clerk Mr. TRAN KHIEM MAI, has come Mr. LE KHAC QUYEN, 44 years of age, Occupation Physician residing at No. 7 Dinh Bo Linh, Hue holder of ID card # ----, issued ----- by the ----, at ---- who declared that he cannot apply for an extract of the certificate of birth of his daughter LE KHAC THANH LO, born on March 9, 1945 at NHATRANG because the records of birth of the said place were destroyed during the war.

HE therefore requested that we, basing on the declarations of the following witnesses by him brought in, deliver the present affidavit for use in lieu of said certificate of birth

THEREUPON HAVE BEEN APPEARING

1. MR. VO TRUY 65 yrs of age, Occupation Retired Civil servant residing at No. 9 Dinh Bo Linh Street, Hue, holder of ID card # 92A003984 issued on September 29, 1955 at Phu Hoa Adm. Office.
2. Mr. HOANG GIA DUC 62 years of age, Occupation Retired Civil Servant residing at 15-Bic Quoc tu Giam St. Hue, holder of ID card # T-97004950 issued on September 30, 1955 at Thanh Noi Police Dept.
3. Mr. TON THAT KIEU 62 yrs of age, Occupation Retired Civil Servant residing at Thanh NOI, Hue, Holder of ID card # 97A004433 issued on July 27, 1956 at Thanh Noi Police Dept., Hue

The above witnesses duly sworn, and after being read Article 334-337 HV of the PENAL CODE, provided for penalty of false witnessing, unanimously declared known to them and to then, know LE KHAC THANH LO BORN on MARCH 9, 1945 at NHATRANG, son/daughter of LE KHAC QUYEN and VO THI THANH, parents legally married. THE above witnessed further declared that the applicant actually cannot apply for an extract of certificate of birth because records were destroyed during the war.

Ban PHU-HOÀ-THIÊN

Phủ, Huyện

Làng, Phường PHU-HOÀ

GIẤY KHAI SINH

(Acte de naissance)

Số hiệu 21

MB

BI CHU

Theo an chung-
thêm hồ sơ 2 ngày
8-5-1951 Truyen
Huong -bổ Phuong
Phu-hoa trước
tên LE-KHAC TRUC
con Ông LE KHAC
QUYEN và bà VO
THI THANH sinh
tại phường Phú Hoà
ngày 2-5-1949 .
Hue 31-7-1951
HUCNG BO
Phuong Phu-hoa



Lễ chưa đủ mà lược biên
án tòa này giữ khai này
lại hoặc đề biên các trực
chứ khác.

Tên họ, người con mới sinh : <i>Nom et prénom de l'enfant</i>	LE-KHAC-TRUC
Con trai hay con gái : <i>Garçon ou fille</i>	Con trai
Sinh ngày, tháng, năm nào : <i>Date de naissance</i>	Ngày mồng hai tháng năm năm một ngàn chín trăm bốn mười chín (2.5.1949)
Sinh tại đâu : (Làng, huyện, tỉnh nào) <i>Lieu de naissance</i>	Phường Phú-Hoà, tỉnh Thừa-Thiên -HUE-
Tên họ tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở của người cha : (chỉ cha mẹ có giả thú hợp phép hay tuy không có giả thú hợp phép nhưng người cha khai nhận đưa mới sanh là con mình thời khoản này mới phải kê khai). <i>Nom, âge, profession, origine et domicile du père.</i>	LE-KHAC-QUYEN, Bác-Sĩ 33 tuổi, sanh-quán và chánh- quán làng Văn-Xá, huyện Hương trà tỉnh Thừa-thiên. Trú tải số 22 đường Thượng-Tứ (Phường Phú-Hoà)-HUE-
Tên họ tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở của người mẹ : (nếu người khai không biết mẹ đưa con mới sanh là ai thời khoản này đề trống). <i>Nom, âge, profession, origine et domicile de la mère.</i>	VO-THI-THANH, 31 tuổi, nội-trở, sanh và chánh-quán làng Thạch-Bình, huyện Quảng Điền tỉnh Thừa-Thiên. Trú-quán số 22 đường Thượng-Tứ (Phú-Hoà -HUE-)
Ngôi thứ của người mẹ : (Nếu cha mẹ có giả thú hợp phép thì kê bên này : « vợ chánh, vợ kế hay vợ thứ »). <i>Femme légitime ou de second rang.</i>	Vợ chánh
Tên họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh quán và chỗ ở của người (hay những người) khai. <i>Nom, âge, profession, origine et domicile du déclarant.</i>	LE-KHAC-QUYEN, 33 tuổi Bác-Sĩ, sanh và chánh-quán làng Văn-Xá, huyện Hương- trà tỉnh Thừa-thiên, trú- quán 22 đường Thượng-Tứ Hue).

Bản sơ và lễ tại nhà số 6 đường Thượng-Tứ Huế.

Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh
quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhất :
Nom, âge, profession, origine et domicile
du 1er témoin.

Tên, họ, tuổi, nghề nghiệp, sanh quán, chánh
quán và chỗ ở người làm chứng thứ nhì :
Nom, âge, profession, origine et domicile
du 2e témoin.

LE KHAC LUYEN, 23 tuổi,
Thủ-Ký Ty Thuê-Khoá Thừa-
Thiên, sanh và chánh-quán
làng Văn-xá, Hương-trà, Thừa-
thiên. Trú-quán 13 Quốc-tử-Giám Huế

LE-VAN-SAM, 29 tuổi, sanh
và chánh-quán Mỹ-Tho (Nam-Bộ)
Trung-ủy VBD trú tại số 13
Quốc-tử-Giám, Phường Thái-
Trạch - HUE).

Giấy khai này làm tại (tại) PHU-HOA, ngày 31 tháng 7 năm 1954

Ngày (le)

NGƯỜI KHAI

(Le déclarant)

Người làm chứng thứ nhất (1)

(Le 1er témoin)

Người làm chứng thứ hai

(Le 2e témoin)

Hương-bộ (1)

PHUNG TRÍCH LỤC

Hương-bộ

Phân thật chữ ký của PHUNG TRÍCH LỤC

PHUNG TRÍCH LỤC, 2-5-04



Khoảng trống để công nhận các chỗ sửa trong tờ khai này

PHẢI BIẾT. — Chỗ trống không dùng phải kéo một nét mực.

(1) Chỗ này Hương-bộ phải biên tên, họ người đã ký ở bản chánh trong sổ không
phải lấy chữ ký.

Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc

Số : 7173/602

18.2.18.7 TAY R1, TR

1308

Can có chủ thể số 316/200, ngày 15-8-1977 của Thủ Tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với kinh tế, nhất là kinh tế cơ sở và chính quyền của chế độ cũ và đang phải phân động hời đang bị tập trung đối tạo.

Đưa củ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ: 074/CP
ngày 22.12.1977 và việc thực hiện chỉ thị số 316/TTC ngày
22/8/1977 của Thủ tướng Chính Phủ.

Thị hành quyết định của số : 65/10 ngày 10.5.1970
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ

OLD GUIN RA TEAM

1725 vā: 5. 6n :

Ngày, tháng, năm sinh:

Quê quán :

Prei qñs

đổ lỉnh, cấp báo, chửi vạ, thối nát, ô nhiễm, hỗn loạn, trong bộ máy chính quyền, quân sự đã của nó, chế độ tư của chế độ cũ.

Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với UBND
Công an xã, phường, thị trấn thuộc huyện, quận
thành phố để chỉ đạo và phải chịu
sự quan chế của chính quyền địa phương trong thời hạn 15 ngày
kể từ ngày trình giấy này và phải tuân theo các quy định của
UBND tỉnh. Thành phố có việc xử trí và quản lý quân lý khác.

Thời hạn đi đường : ngày (tính từ ngày ký giấy ra
trên).

Tính và lương thực đi đường đã cấp : ... (nội dung bị mờ)

Lăn tay ngón trỏ phải

and the other is the

Danh chỉ ban 38

Lập tại: 10/10/1999

Ngày 19 tháng 05 năm 1970

Họ vô chữ ký của
người được cấp giấy

GIAM BLY SPAN

1948

1950年10月1日

[illegible]

Le 10 Janvier 1980

A Monsieur Le Consul Général de France
à HOCHIMINH VILLE .

Objet: Demande pour obtenir le regroupement familial sous les
auspices du Consulat Général et du H.C.R.

Monsieur le Consul Général,

Je soussignée Mme Vve LÊ KHẮC QUYÊN née VÕ THI THANH née le
30.03.1917 à Hué Thừa Thiên de nationalité vietnamienne, carte
d'identité n° 020356964 délivrée le 12 Octobre 1978 à Saigon 1,
demeurant actuellement N° 41 Bùi Thị Xuân 1^{er} Arrondissement
Ho Chi Minh Ville.

Ai l'honneur de venir respectueusement solliciter de votre
haute bienveillance la faveur suivante :

J'ai mes enfants qui sont :

- LÊ KHẮC THANH TUY (ma fille) résidant au N° 9 Rue Michel Charaire
92.330 Sceaux FRANCE.
- LÊ KHẮC THANH LÔ (ma fille) résidant au 227 West Mountain Road
Sparta New Jersey 07871 U.S.A.
- LÊ KHẮC LÂN (mon fils) résidant au 227 West Mountain Road, Sparta
New Jersey 07871 U.S.A.
- LÊ KHẮC THANH HOÀI (ma fille) résidant au 2 rue Marrast 31.200
Toulouse ou Avenue de la Gare 31.550 Cintegabelle France.

Et mes frères et soeurs :

- VÕ HỒNG LỘC (ma soeur) résidant au 20 Fireside Drive Rochester
New York U.S.A.
- VÕ HỒNG VINH (ma soeur) résidant au 9 Rue Robert Schuman 91200
Athis Mons France.
- VÕ ĐÌNH HIỀN (mon frère) résidant au 20 Fireside Drive Rochester
New York U.S.A.

Ayant appris les mesures humanitaires accomplies par le Gou-
vernement Vietnamien et le Haut commissariat des Nations-Unies
pour les Réfugiés en faveur du regroupement familial, et comptant
sur le concours essentiel du Consulat Général de France, je me
permets de vous adresser la présente demande en vous priant de
vouloir bien examiner la situation de ma famille énumérée ci-après
et m'aider à transmettre ma requête au H.C.R. dans le but de me
faire rejoindre mes enfants aux États-Unis U.S.A. ou en France,
(car j'ai le laisser passer délivré par le Ministre des Affaires
Étrangères de la France en 1979.) Ma famille comprend les person-
nes suivantes :

1. Mme Vve VÕ THI THANH chef de famille.
2. LÊ KHẮC THANH CHÂN (fille) née le 17 Janvier 1948 à Hué
carte d'identité N° 020121328 délivrée à HOCHIMINH Ville.
3. LÊ KHẮC TRÚC (fils) né le 2 Mai 1949 (sous-lieutenant)
résidant au camp de rééducation à Gia Rai depuis 1975.
4. LÊ KHẮC MINH NHẬT (fils) né le 7.3.1954 à Hué marié
5. TÔN NỮ PHƯƠNG LAN (belle fille) née le 15.5.1953
6. LÊ KHẮC THANH HOÀN (fille) née le 17.09.1955 à Hué
7. LÊ KHẮC NHÀN (fils) né le 7.04.1961 à Hué
8. LÊ KHẮC THANH NHƯ (petite-fille) née le 1^{er} Mai 1975 à
Chi Minh Ville.
9. LÊ KHẮC THANH KHƯƠNG (petite fille) née le 29 Février
à HO CHI MINH Ville.
10. LÊ KHẮC LỊCH (petit-fils) né le 29 Février 1976 à HO
Minh Ville. (les trois enfants de mon fils LÊ KHẮC MINH NHẬT
TÔN NỮ PHƯƠNG LAN)

De l'attente d'une suite favorable à ma demande, Je
vous prie d'agréer, Monsieur Le Consul Général, l'expression
de mes sentiments très respectueux et très reconnaissants.

Thi Thanh

Mme Vve VC THI THANH

ci-joint :

- Requête adressée à H.C.R.
par vos bons soins.
- 1 photocopie du laisser passer.

Lê Khắc Trúc

Từ cải tạo, được
thả 1980

Sponsor

Thanh to Sanani Kone

Đã về quê

11/04/84

